

Porównanie tłumaczeń Psalmów 15:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie obmawia swoim językiem,* Nie wyrządza zła swemu bliźniemu I nie rzuca obelg na swego sąsiada. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie obmawia swym językiem, Nie wyrządza zła bliźniemu, Nie ubliża sąsiadowi,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kto nie obmawia swym językiem, nie wyrządza bliźniemu nic złego, nie znieważa bliźniego;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Który nie obmawia językiem swoim, nic złego nie czyni bliźniemu swemu, ani zelżywości kładzie na bliźniego swego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	który mówi prawdę w sercu swoim, który nie czyni zdrady językiem swoim ani uczynił bliźniemu swemu złego i zelżywości nie przyjął przeciw bliźnim swoim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i nie rzuca oszczerstw swym językiem; ten, który nie czyni bliźniemu nic złego i nie ubliża swemu sąsiadowi;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie obmawia językiem swoim, Nie czyni zła bliźniemu swemu Ani nie znieważa sąsiada swego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie rzuca oszczerstw swym językiem, nie czyni zła bliźniemu i nie ubliża swemu sąsiadowi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	kto swym językiem nie kłamie, nie czyni zła bliźniemu i nie znieważa sąsiada.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i językiem swym nie szerzy oszczerstw; kto nie wyrządza zła bliźniemu swemu ani nie rzuca potwarzy na swego przyjaciela;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Святим, що в його землі Він подивугідно виконав в них всі свої побажання.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie spotwarza swoim językiem, nie czyni złego bliźniemu, ani nie rzuca hańby na bliskiego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie rzucił oszczerstwa swym językiem. Towarzyszowi swemu nie uczynił nic złego ani nie podniósł zarzutu przeciwko bliskiemu znajomemu.

¹⁾ W 5/6HevPs brak: Nie obmawia swoim językiem.